

LUCE IRIGARAY

SPECULUM

OF THE OTHER WOMAN

TRANSLATED BY GILLIAN C. GILL

CORNELL UNIVERSITY PRESS

I T H A C A, N E W Y O R K

Contents

Acknowledgments	9
THE BLIND SPOT OF AN OLD DREAM OF SYMMETRY	11
Woman, Science's Unknown	13
How Can They Immediately Be So Sure?, 13. The Anatomical Model, 14. A Science That Still Cannot Make Up Its Mind, 15. A Question of Method, 16. What Is Involved in (Re)production, and How It Aids and Abets the Phallic Order, 18. A Difference Not Taken into Account, 21. The Labor "to Become a Woman," 24.	
The Little Girl Is (Only) a Little Boy	25
An Inferior Little Man, 25. The Cards Turned Over, 26. The Dream Interpreters Themselves, 27. Penis Masturbation: A Necessarily Phallic Auto-eroticism, 28. The Change of "Object" or the Crisis of a Devaluation, 31. The Law of the Self-same, 32.	
Is Her End in Her Beginning?	34
An Unsuspected Love, 34. The Desire to Have a Child by the Mother, 34. The Father's Seduction: Law but Not Sex, 37. The "Reasons" Why a Girl Hates Her Mother and a Boy Goes on Loving His, 40. An Economy of Primal Desire That Cannot Be Represented, 42. One More Child, 44.	
Another "Cause"—Castration	46
As Might Be Expected, 46. The Gaze, Always at Stake, 47. Anatomy Is "Destiny," 48. What the Father's Discourse Covers Up, 49. The Negative in Phallogentric Dialectic, 50. Is Working Out the Death Drives Limited to Men Only? 53.	
"Penis-Envy"	55
Waiting in Vain, 55. An Indirect Sublimation, 56. "Envy" or "Desire" for the Penis? 57. Repression, or Inexorable Censorship? 58. Mimesis Imposed, 59.	

Contents

A Painful Way to Become a Woman And the Father, Neutral and Benevolent, Washes His Hands of the Matter, 61. A (Female) A-Sex? 62. Is the Oedipus Complex Universal or Not? 63. Free Association on Onanism, 65.	61
A Very Black Sexuality? Symptoms Almost Like Those of Melancholia, 66. A Setback She Cannot Mourn, 67. That Open Wound That Draws Everything to Itself, 70. That Necessary Remainder: Hysteria, 71.	66
The Penis = the Father's Child The Primacy of Anal Erotism, 73. Those Party to a Certain Lease, 74. Woman Is/and Also Mother, 76. Forbidden Games, 77. The Hymen of Oedipus, Father and Son, 78.	73
The Deferred Action of Castration Capitalism without Complexes, 81. The Metaphorical Veil of the Eternal Feminine, 82. The Other Side of History, 83. The Submission of a Slave? 87. A Super-ego That Rather Despises the Female Sex, 88.	81
An Indispensable Wave of Passivity A Redistribution of Partial Instincts, Especially Sadistic-anal Instincts, 90. "There Is Only One Libido," 93. Idealization, What Is One's Own, 95. The (Re)productive Organ, 96. Confirmation of Frigidity, 97.	90
Female Hom(m)osexuality The "Constitutional Factor" Is Decisive, 98. Homosexual Choice Clearly Expounded, 99. A Cure Fails for Lack of Transference(s), 100. Female Sameness, 101.	98
An Impracticable Sexual Relationship An Ideal Love, 104. Were It Not for Her Mother? 105. Or Her Mother- in-law? 106. Squaring the Family Circle, 106. Generation Gap, or Being Historically out of Phase? 109. Woman's Enigmatic Bisexuality, 110.	104
"Woman Is a Woman as a Result of a Certain Lack of Characteristics" An Ex-orbitant Narcissism, 113. The Vanity of a Commodity, 113. The Shame That Demands Vicious Conformity, 115. Women Have Never Invented Anything but Weaving, 115. A Very Envious Nature, 117. Society Holds No Interest for Women, 119. A Fault in Sublimation, 123. "La Femme de Trente Ans," 127.	112

SPECULUM

Any Theory of the "Subject" Has Always Been Appropriated by the "Masculine"	133
Korê: Young Virgin, Pupil of the Eye	147

On the Index of Plato's Works: Woman	152
How to Conceive (of) a Girl	160
<i>Une Mère de Glace</i>	168
"... and if, taking the eye of a man recently dead . . ."	180
<i>La Mystérique</i>	191
Paradox A Priori	203
The Eternal Irony of the Community	214
Volume-Fluidity	227

PLATO'S *Hystera*

The Stage Setup	243
Turned Upside-down and Back-to-front, 244. Special Status for the Side Opposite, 245. A Fire in the Image of a Sun, 245. The Forgotten Path, 246. Paraphragm/Diaphragm, 248. The Magic Show, 250. A Waste of Time? 252. A Specular Cave, 253.	
The Dialogues	256
One Speaks, the Others Are Silent, 256. Like Ourselves, They Submit to a Like Principle of Identity, 258. Provided They Have a Head, Turned in the Right Direction, 260. What Is = What They See, and Vice Versa, 261. The <i>A-lētheia</i> , a Necessary Denegation among Men, 262. Even Her Voice Is Taken Away from Echo, 263. A Double Topographic Error, Its Consequences, 265.	
The Avoidance of (Masculine) Hysteria	268
A Hypnotic Method, 268. That Buries and Forbids "Madness," 270. A Remainder of Aphasia, 273. The Misprision of Difference, 274. The Unreflected Dazzle of Seduction, 275.	
The "Way Out" of the Cave	278
The "Passage," 278. A Difficult Delivery, 279. Then Whence and How Does He Get Out? 281. A World Peopled by Ghosts, 282.	
The Time Needed to Focus and Adjust the Vision	283
Impossible to Turn Back (or Over), 283. Were It Not, Right Now, for a Sophistry Played with Doubles, 286. A Frozen Nature, 289. The Auto . . . Taken in by the <i>A-lētheia</i> , 291. Bastard or Legitimate Offspring? 293.	
The Father's Vision: Engendering with No History of Problems	294
A Hymen of Glass/Ice, 294. The Unbegotten Begetter, 294. Exorcism of the Dark Night, 296. Astrology as Thaumaturgy: A Semblance (of a) Sun, 297. A Question of Property, 298.	

Contents

A Form That Is Always the Same	303
The Passage Confusing Big and Little, and Vice Versa, 303. The Standard Itself/Himself, 304. Better to Revolve upon Oneself—But This Is Possible Only for God-the-Father, 304. The Mother, Happily, Does Not Remember, 307. A Source-mirror of All That Is, 308. The Analysis of That Projection Will Never Take (or Have Taken) Place, 310.	
Completion of the <i>Paideia</i>	311
The Failings of an Organ That Is Still Too Sensible, 311. A Seminar in Good Working Order, 312. An Immaculate Conception, 315. The Deferred Action of an Ideal <i>Jouissance</i> , 316. The End of Childhood, 318.	
Life in Philosophy	319
Always the Same (He), 319. An Autistic Completeness, 321. Love Turned Away from Inferior Species and Genera/Gender, 322. The Privilege of the Immortals, 324. The Science of Desire, 325. A <i>Korē</i> Dilated to the Whole Field of the Gaze and Mirroring Herself, 327.	
Divine Knowledge	330
The Back Reserved for God, 330. The Divine Mystery, 330. This Power Cannot Be Imitated by Mortals, 334. How, Then, Can They Evaluate Their Potency? 334. Except over Someone Like Themselves? 336. The Father Knows the Front Side and Back Side of Everything, at Least in Theory, 337. The Meaning of Death for a Philosopher, 339.	
An Unarticulated/Inarticulate Go-Between: The Split between Sensible and Intelligible	339
A Failure of Relations between the Father and Mother, 339. A One-way Passage, 341. Compulsory Participation in the Attributes of the Type, 343. A Misprized Incest and an Unrealizable Incest, 343.	
Return to the Name of the Father	346
The Impossible Regression toward the Mother, 346. A Competition the Philosopher Will Decline to Enter, 347. Two Modes of Repetition: Property and Proximity, 349. Better to Work the Earth on the Father's Account Than to Return to It: Metaphor/Metonymy, 352. The Threat of Castration, 353.	
“Woman’s” <i>Jouissance</i>	353
A Dead Cave Which Puts Representation Back into Play, 353. That Marvelously Solitary Pleasure of God, 356. A Diagonal Helps to Temper the Excessiveness of the One, 357. The Infinite of an Ideal Which Covers the Slit (of a) Void, 361. Losing Sight of “the Other,” 362. The Vengeance of Children Freed from Their Chains, 364.	